ADV. - 6 II 1959 L. 6481/2.

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e december 1958 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot bekrachtiging van twee koninklijke besluiten, genomen krachtens de wet van 30 juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1934", heeft de 22e januari 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 12 décembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant ratification de deux arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par celle du 30 juillet 1934", a donné le 22 janvier 1959 l'avis suivant :

Het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsproducten en het koninklijk besluit van 17 september 1958 houdende verplichting tot overlegging van een invoervergunning voor de uit het Groot-Hertogdom Luxemburg oorspronkelijke of herkomstige boter, besluiten die het voorontwerp ter bekrachtiging aan de Wetgevende Kamers voorlegt, werden wegens hun spoedeisende aard niet aan de Raad van State voor advies voorgelegd.

Indien de Raad van State wel over deze koninklijke besluiten was geraadpleegd, zou hij de volgende twee opmerkingen, die reeds in soortgelijke gevallen werden gemaakt, hebben herhaald :

1° zodanige besluiten kunnen, krachtens de wet van 30 juni 1931, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1934, enkel in drie wel bepaalde omstandigheden worden genomen.

In de aanhef van de twee ter bekrachtiging voorgelegde besluiten is niet aangegeven welke van die drie omstandigheden de ingevoerde reglementering wettigt.

In gevallen zoals de onderhavige, waar speciale eisen inzake geldigheid zijn gesteld, is het nochtans geraden te doen uitkomen dat aan die eisen is voldaan.

2° Luidens artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 kunnen de wegens afgifte van invoervergunningen geheven rechten, "op aanvraag van de betrokkenen en in de behoorlijk vastgestelde gevallen van de wederuitvoer der ingevoerde producten

.../....

of van uitvoer der met behulp van ingevoerde producten verkregen producten, geheel of gedeeltelijk worden terugbetaald".

Volgens de vroeger aan de Raad van State verstrekte uitleg hebben de betrokkenen, wanneer behoorlijk is vastgesteld dat de ingevoerde producten weder zijn uitgevoerd of met behulp ervan verkregen producten zijn uitgevoerd, recht op gehele of gedeeltelijke terugbetaling. De woorden "kunnen worden terugbetaald", die op een discretionaire macht van het bestuur schijnen te wijzen, zijn derhalve verkeerd en kunnen alleen verwarring stichten.

\+

\+ \+

Het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 heft een soortgelijk besluit van 16 augustus 1957 op, waarvan het artikel 3, dat overeenstemt met het zoëven besproken artikel 4 van eerstvermeld besluit, in zekere gevallen recht op gehele of gedeeltelijke terugbetaling verleent.

Om te beletten dat de opheffing van het besluit van 16 augustus 1957 de nog verschuldigde terugbetalingen zou in de weg staan, bepaalt artikel 2 van het voorontwerp dat die opheffing de toepassing van de bepalingen van genoemd artikel 3 nopens de terugbetaling der bijzondere rechten onverkort laat.

Het wil de Raad van State voorkomen dat men het nagestreefde oogmerk op eenvoudiger wijze kan bereiken

.../...

door in de opheffingsbepaling uitzondering te maken voor dit artikel 3.

\+

\+ +

Voorts moge worden gewezen op het bestaan van een koninklijk besluit van 28 oktober 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van uit het Groot-Hertogdom Luxemburg oorspronkelijke of herkomstige boter, dit is de boter waarvan de invoer bij het thans voor bekrachtiging voorgelegd koninklijk besluit van 17 september 1958 aan vergunning is onderworpen.

Men ziet niet in waarom het besluit van 28 oktober 1958 niet te zamen met dit van 17 september 1958, waarmee het in nauw verband staat, aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging wordt voorgelegd.

\+

\+ +

Met inachtneming van hetgeen voorgaat, stelt de Raad van State volgende tekst voor :

"Enig artikel.-

Bekrachtigd worden :

1° het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsproducten, behalve voor zover dit besluit artikel 3 van het koninklijk besluit van 16 augustus 1957 opheft;

.../...

2° het koninklijk besluit van 17 september 1958 houdende verplichting tot overlegging van een invoervergunning voor de uit het Groot-Hertogdom Luxemburg oorspronkelijke of herkomstige boter;

3° het koninklijk besluit van 28 oktober 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van uit het Groot-Hertogdom Luxemburg oorspronkelijke of herkomstige boter.

Deze bekrachtiging heeft, voor elk van genoemde besluiten, uitwerking met ingang van de dag waarop het in werking is getreden".

---

L'arrêté royal du 14 août 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires et l'arrêté royal du 17 septembre 1958 portant obligation de produire une licence à l'importation de beurre originaire ou en provenance du Grand-Duché de Luxembourg, que l'avant-projet a pour objet de soumettre à la ratification des Chambres législatives,n'ont pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat, en raison de l'urgence.

S'il avait été consulté sur ces arrêtés, le Conseil d'Etat aurait rappelé les deux observations suivantes, qu'il eut déjà l'occasion de formuler dans des cas analogues :

1° en vertu de la loi du 30 juin 1931, modifiée par la loi du 30 juillet 1934, pareils arrêtés ne peuvent être pris que dans trois circonstances bien déterminées.

Les deux arrêtés soumis à ratification n'indiquent pas dans leur préambule, celles des trois circonstances qui justifient l'adoption de la réglementation.

Dans des cas comme ceux de l'espèce, où des conditions spéciales de validité sont prévues, il se recommande pourtant de faire ressortir qu'il est satisfait à ces conditions.

.../...

2° Aux termes de l'article 4 de l'arrêté royal du 14 août 1958, les droits perçus à la délivrance des licences d'importation peuvent, "à la demande des intéressés et dans les cas dûment établis de réexportation des produits importés ou d'exportation de produits obtenus à l'aide de produits importés, être restitués en totalité ou en partie".

D'après les explications précédemment déjà fournies au Conseil d'Etat, les intéressés ont droit à la restitution totale ou partielle lorsqu'il est dûment établi que les produits importés ont été réexportés ou que les produits obtenus à l'aide des produits importés ont été exportés. Les mots "peuvent être restitués", qui semblent impliquer un pouvoir discrétionnaire dans le chef de l'administration, sont , dès lors, inadéquats et ne peuvent qu'induire en erreur.

\+

\+ \+

L'arrêté royal du 14 août 1958 abroge un arrêté similaire du 16 août 1957, dont l'article 3, qui correspond à l'article 4 ci-dessus examiné du premier arrêté, accorde dans certains cas un droit à restitution totale ou partielle.

Pour éviter que l'abrogation de l'arrêté du 16 août 1957 fasse obstacle aux restitutions qui n'auraient pas encore été effectuées, l'avant-projet dispose en son article 2 que cette abrogation ne porte pas préjudice à l'application des dispositions dudit article 3.

Le Conseil d'Etat est d'avis que le but poursuivi pourrait être atteint plus simplement en prévoyant dans la disposition abrogatoire une exception pour l'article 3.

\+

\+ +

Pour le surplus, il convient d'attirer l'attention sur l'existence d'un arrêté royal du 28 octobre 1958 établissant un droit spécial à l'importation du beurre originaire ou en provenance du Grand-Duché de Luxembourg, c'est-à-dire du beurre dont l'importation est subordonnée à la production d'une licence, par l'arrêté royal du 17 septembre 1958 actuellement soumis à ratification.

L'on n'aperçoit guère pourquoi l'arrêté du 28 octobre 1958 n'est pas soumis à la ratification des Chambres législatives, conjointement avec celui du 17 septembre 1958 , auquel il se rattache .

\+

\+ +

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil d'Etat propose le texte ci-après :

"Article unique.-

Sont ratifiés :

1° l'arrêté royal du 14 août 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires, sauf en tant que cet arrêté abroge l'article 3 de l'arrêté royal du 16 août 1957;

2° l'arrêté royal du 17 septembre 1958 portant obligation de produire une licence à l'importation de beurre originaire ou en provenance du Grand-Duché de Luxembourg;

3° l'arrêté royal du 28 octobre 1958 établissant un droit spécial à l'importation du beurre originaire ou en provenance du Grand-Duché de Luxembourg.

Cette ratification a effet, pour chacun des arrêtés susmentionnés, à partir du jour de son entrée en vigueur".

---

| De kamer was samengesteld uit | | La chambre était composée de | |
|---|---|---|---|
| de Heren :<br>Messieurs : | A. VRANCKX, | raadsheer van State,<br>conseiller d'Etat, | voorzitter,<br>président, |
| | G. VAN BUNNEN,<br>K. MEES, | raadsheren van State,<br>conseillers d'Etat, | |
| | L. FREDERICQ,<br>J. LIMPENS, | bijzitters van de afdeling wetgeving,<br>assesseurs de la section de législation, | |
| Mevrouw :<br>Madame : | J. DE KOSTER, | adjunct-griffier,<br>greffier adjoint, | griffier.<br>greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. VERMEULEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. P. VERMEULEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.